URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 249

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
27.10.2026

Uhr - ore
08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Daniela Mittelberger	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Daniela Mittelberger

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Vergabewesen - Neubau Kindergarten und Kindertagestätte in der Gemeinde Vöran - Genehmigung des Ausführungsprojekts aus verwaltungstechnischer Hinsicht sowie zum Zwecke des Beitragsansuchens (CUP: C15E23000150007)

O G G E T T O

Appalti - Costruzione della nuova scuola dell'infanzia e asilo nido nel Comune di Verano - approvazione del progetto esecutivo in via tecnico-amministrativa nonchè al fine della richiesta di contributo(CUP: C15E23000150007)

GEGENSTAND:	Vergabewesen - Neubau Kindergarten und Kindertagestätte in der Gemeinde Vöran - Genehmigung des Ausführungsprojekts aus verwaltungstechnischer Hinsicht sowie zum Zwecke des Beitragsansuchens (CUP: C15E23000150007)	OGGETTO:	Appalti - Costruzione della nuova scuola dell'infanzia e asilo nido nel Comune di Verano - approvazione del progetto esecutivo in via tecnico-amministrativa nonchè al fine della richiesta di contributo(CUP: C15E23000150007)

Vorausgeschickt, dass:	Premesso che:
Vorausgeschickt, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 76 vom 16.04.2024 die Ausschreibung der technischen Dienstleistungen für die Ausarbeitung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts, der Erstellung des Ausführungsprojektes, der Sicherheitskoordination in der Planungsphase gemäß GVD 81/2008 i.g.F. und die Erstellung des Brandschutzprojektes mit den Optionen gemäß Art. 120, Abs. 1, Buchst. a.) des GvD Nr. 36/2023 der Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase gemäß GvD Nr. 81/2008 i.g.F (Option 1) und der Planung der Einrichtung und Bauleitung der Einrichtung (Option 2), nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage der Qualität und des Preises mittels offenem Verfahren oberhalb des EU-Schwellenwertes genehmigt hat;	Premesso che la Giunta comunale, con delibera n. 76 del 16.04.2024, ha approvato l'affidamento dei servizi tecnici per la redazione del progetto di fattibilità tecnico-economica, la redazione del progetto esecutivo, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. e la redazione del progetto di prevenzione incendi, con le opzioni ai sensi dell'art. 120, comma 1, lett. a) del D.Lgs. n. 36/2023 relative alla direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. (Opzione 1) e alla progettazione e direzione lavori degli arredi (Opzione 2), da aggiudicarsi mediante procedura aperta sopra soglia comunitaria con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo;
Festgehalten, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 164 vom 25.07.2024 der Zuschlag des Planungsauftrages (CUP: C15E23000150007 – CIG: B148A89CA4) an die Bietergemeinschaft Arch. Wolfgang Simmerle und Baubüro Ingenieurgemeinschaft Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer erteilt wurde;	Considerato che con delibera della Giunta comunale n. 164 del 25.07.2024 l'incarico di progettazione (CUP: C15E23000150007 – CIG: B148A89CA4) è stato aggiudicato al raggruppamento temporaneo di professionisti costituito dall'Arch. Wolfgang Simmerle e dal "Baubüro Ingenieurgemeinschaft Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer";
Festgehalten, dass am 19.01.2026 die Landesdirektion deutschsprachige Kindergärten ein positives Gutachten in Bezug auf die eingereichten Unterlagen ausgestellt hat;	Considerato che in data 19.01.2026 la Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua tedesca ha rilasciato parere favorevole in merito alla documentazione presentata;
Festgehalten, dass das Projekt über die technisch- wirtschaftliche Machbarkeit anschließend seitens des zuständigen Technischen Landesbeirats überprüft wurde und Auflagen vorgesehen wurden;	Considerato che il progetto di fattibilità tecnico-economica è stato successivamente verificato da parte del competente Comitato tecnico provinciale, il quale ha previsto apposite prescrizioni;
Festgehalten, dass die Auflagen seitens der beauftragten Bietergemeinschaft entsprechend umgesetzt wurden und das Projekt über die technisch wirtschaftliche Machbarkeit am 24.04.2026 neu vorgelegt wurde;	Considerato che le prescrizioni sono state debitamente recepite dal raggruppamento di professionisti incaricato e che il progetto di fattibilità tecnico-economica è stato nuovamente presentato in data 24.04.2026;
Festgehalten, dass das betreffenden Projekt im Rahmen der Sitzungen vom 28.04.2026 seitens der Gemeindekommission für Raum und Landschaft – Sektion Landschaft und Bauwesen positiv mit Auflagen begutachtet und genehmigt wurde;	Considerato che il progetto in questione è stato esaminato con esito favorevole con prescrizioni e approvato da parte della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio – Sezione paesaggio ed edilizia nell'ambito delle sedute del 28.04.2026;

Festgehalten, dass seitens der Gemeinde am 29.04.2026 die Raumordnerische Konformitätserklärung Nr. 2/2026 bezüglich des neu eingereichten Projekts über die technisch – wirtschaftliche Machbarkeit ausgestellt wurde;

che in data 29.04.2026 l'Amministrazione comunale ha rilasciato la dichiarazione di conformità urbanistica n. 2/2026 in merito al progetto di fattibilità tecnico-economica recentemente ripresentato;

Festgehalten, dass das Projekt über die technisch wirtschaftliche Machbarkeit (PTWM) in der Sitzung vom 13.05.2026 vom Technischen Landesbeirat ein positives Gutachten zum vorgelegten Projekt, vorbehaltlich der Genehmigung des Brandschutzprojektes, ausgestellt wurde;

Dato atto che il progetto di fattibilità tecnico-economica (PFTE) ha ottenuto parere favorevole da parte del Comitato tecnico provinciale nella seduta del 13.05.2026, subordinatamente all'approvazione del progetto di prevenzione incendi;

Festgehalten, das mit Beschluss Nr. 165 vom 30.06.2026 das Projekt über die technisch – wirtschaftliche Machbarkeit übermittelt wurde.

Preso atto che con deliberazione n. 165 del 30.06.2026 è stato approvato e trasmesso il progetto di fattibilità tecnico-economica.

Festgehalten dass das Planungsbüro am 23.09.2026 das Ausführungsprojekt übermittelt hat.

Preso atto che in data 23.09.2026 lo studio di progettazione ha trasmesso il progetto esecutivo.

Festgehalten, dass sich die Gesamtkosten laut der besagten Kostenübersicht auf **6.330.123,75 €** belaufen;

Dato atto che i costi complessivi, come da suddetto quadro economico, ammontano a **6.330.123,75 €;**

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt,1. vorbehaltlich der Erlangung einer Finanzierung, das Ausführungsprojekt zu genehmigen und das Vorhaben zeitnah umzusetzen

L’amministrazione comunale intende, salvo l’ottenimento di un finanziamento, procedere con l’approvazione del progetto esecutivo e la tempestiva realizzazione del progetto.

Dieses Ausführungsprojekt muss nun auch zum2. Zwecke des Antrags auf Bereitstellung eines Beitrages vom Gemeindeausschuss genehmigt werden

Il presente progetto esecutivo ora dev’essere approvato dalla Giunta comunale anche al fine della domanda di un contributo.

Baumeisterarbeiten und Ähnliches	2.751.425,22 €	opere edili e affini
Heizung, Lüftung und Sanitäre	524.105,46	lavori termosanitari e ventilazione
Elektroarbeiten	430.412,60	lavoro elettrici
A1 Baukosten	**3.705.943,28 €**	**A1 Costi di costruzione**
Technische Spesen	667.069,79 €	Spese tecniche
Inarcassa	26.682,79 €	Inarcassa
Mwst auf Technische Spesen + Inarcassa (22%)	152.625,57 €	I.V.A. su Spese tecniche + inarcassa (22%)
Unvorhergesehenes	185.297,16 €	Imprevisti
Mwst auf A.1	389.124,04 €	I.V.A. su A.1
Kosten für Materialproben	10.000,00 €	
Kosten für die Auftragsprämie für technische Funktionen gemäß Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 | 2% des Ausschreibungsbetrages	74.118,87 €	Costi per l’incentivo per le funzioni tecniche ai sensi dell’art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023: 2% dell’importo posto a base di gara.

A2 Gesamtsumme zur Verfügung der Verwaltung	**1.504.918,22 €**	**A2 Totale somme a disposizione**
Summe A.1 + A.2	5.210.861,50 €	SommaA.1 + A.2
B1 Einrichtungskosten netto	**731.838,60 €**	**B1 Costi d'arredo netto**
Technische Spesen	131.730,95 €	Spese tecniche
Inarcassa	5.269,24 €	Inarcassa
Mwst auf Technische Spesen + Inarcassa (22%)	30.140,04 €	I.V.A. su Spese tecniche + inarcassa (22%)
Unvorhergesehenes	36.591,93 €	Imprevisti
Mwst auf A.1	169.054,72 €	I.V.A. su A.1
Kosten für die Auftragsprämie für technische Funktionen gemäß Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 | 2% des Ausschreibungsbetrages	14.636,77 €	Costi per l'incentivo per le funzioni tecniche ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023: 2% dell'importo posto a base di gara.
B2 Gesamtsumme zur Verfügung der Verwaltung	**387.423,65 €**	**B2 Totale somme a disposizione**
Summe B.1 + B.2	1.119.262,25 €	Somma B.1 + B.2
Gesamtkosten	**6.330.123,75 €**	**Totale costi**

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen getroffen werden können.

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be_DtAoBeArCoQjuvad/7lrBO5tqp6bY7rYyIYOsfqRxOA= und

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché i provvedimenti esecutivi possano essere adottati immediatamente.

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be_DtAoBeArCoQjuvad/7lrBO5tqp6bY7rYyIYOsfqRxOA= e

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

1) das von der BTG Arch. Wolfgang Simmerle, Baubüro Ingenieurgemeinschaft Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer ausgearbeitete Ausführungsprojekt zum Zwecke des Finnazierungsantrages, und zwar mit folgenden vorgesehenen Gesamtkosten, zu genehmigen:

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1) di approvare ai fini della richiesta di finanziamento, il progetto esecutivo relativo alla costruzione della nuova scuola dell'infanzia e dell'asilo nido, redatto dal RTP Arch. Wolfgang Simmerle e Studio associato di ingegneria Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer, per un costo complessivo previsto come segue:

a) auszuschreibende Arbeiten / importo lavori a base d'asta: **3.705.943,28** €
b) Summe zur Verfügung der Verwaltung / somma a disposizione dell'amm.ne: **1.504.918,22** €
c) Einrichtung / arredamento: **731.838,60 €**
d) Summe zur Verfügung der Verwaltung / somma a disposizione dell'amm.ne: **387.423,65**
Gesamtkosten / Costi complessivi: 6.330.123,75 €

2) Die gegenständliche Genehmigung erfolgt zum Zwecke der Vorlage der Finanzierungsansuchen.

2) La presente approvazione avviene ai fini della presentazione delle domande per il finanziamento.

3) Festzuhalten, dass dieser Beschluss keine unmittelbare Bindung von Finanzmitteln mit sich bringt und die Verpflichtung der Ausgaben mit separater Maßnahme erfolgt.

3) Di dare atto che il presente provvedimento non comporta l'impegno immediato di mezzi finanziari e l'impegno della spesa avverrà con provvedimento separato.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Daniela Mittelberger

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale